

Anuncio de vacante

Título del puesto:	Traductor(a) (ruso)	Lugar de destino:	Madrid (España)
Grado del puesto:	P.2	Fecha de entrada en funciones:	A la mayor brevedad posible
Referencia de la vacante:	UNWTO/HHRR/VAC/25/COSE/2020	Duración del contrato:	Dos años
Departamento:	(Servicios Lingüísticos) Departamento de Servicios de Conferencias	Plazo de envío de candidaturas:	23 de diciembre de 2020

FUNCIONES Y RESPONSABILIDADES

La **Organización Mundial del Turismo (OMT)** es la organización de las Naciones Unidas encargada de la promoción de un turismo responsable, sostenible y accesible para todos.

La OMT está actualmente buscando un **traductor (ruso)** para sus **Servicios Lingüísticos**, dentro del **Departamento de Servicios de Conferencias**. Los **Servicios Lingüísticos** son responsables de traducir, en uno y otro sentido, las cinco lenguas oficiales de la Organización, a saber, árabe, español, francés, inglés y ruso. Son también responsables de proporcionar servicios de interpretación a la Asamblea General, el Consejo Ejecutivo, el Comité del Programa y del Presupuesto, y, cuando se solicite, a otras reuniones convocadas por la Organización.

Bajo la supervisión del Jefe de Servicios Lingüísticos, el/la titular desempeñará las siguientes funciones:

1. Ayudar a preparar traducciones exactas de declaraciones escritas o verbales, artículos de prensa y otros documentos al ruso, principalmente del inglés, y ocasionalmente del español y el francés.
2. Asistir a reuniones como parte de un equipo, tomar notas, bien directamente de las declaraciones expresadas en lengua rusa o de la interpretación y utilizar posteriormente esas notas para redactar actas resumidas, sujetas a revisión.
3. Proporcionar apoyo de interpretación para reuniones internas y externas.
4. Consultar y coordinar su trabajo con otros miembros del personal del departamento para garantizar la conformidad y coherencia con las prácticas y protocolos internos de la OMT.
5. Proporcionar asesoramiento a otros miembros del personal del departamento sobre asuntos relacionados con las políticas y prácticas de traducción y ayudarles en la preparación de las traducciones, consultar a los departamentos correspondientes, llevar a cabo investigaciones para aclarar ambigüedades y corregir errores sustantivos.
6. Ayudar al establecimiento de una terminología precisa en lengua rusa y alimentar/actualizar/mantener la base de datos terminológica de la Organización (TourisTerm, basada en Webterm).
7. Desempeñar otras tareas cuando se requiera.

REQUISITOS

Formación académica

- Titulación universitaria en idiomas o traducción, o en un ámbito relacionado.

Experiencia y competencias básicas

- Al menos dos años de experiencia con responsabilidad creciente como traductor(a), de preferencia en una organización intergubernamental.
- Excelente estilo de redacción en ruso.
- Buen conocimiento del trabajo de corrección editorial y de terminología.
- Interés en mantenerse al día de la evolución de la profesión y en hacer uso de las nuevas tecnologías en el campo de la traducción.
- Habilidades de comunicación.
- Responsabilidad.
- Planificación y organización.
- Trabajo en equipo.
- Creatividad.
- Conocimientos tecnológicos.
- Compromiso con un aprendizaje continuo.

Idiomas

- Ruso como lengua materna o de estudios;
- Fluidez en inglés.
- Se valorará un conocimiento práctico adecuado de otra de las lenguas oficiales de la Organización (árabe, español o francés).

Conocimientos informáticos

- Conocimientos de los programas de Microsoft Office y Windows 10.
- Familiaridad con el uso de Internet para la investigación en relación con la traducción.
- Familiaridad con las herramientas de traducción asistida por ordenador.

Otras aptitudes y competencias

- Promover el turismo por el bien de las personas y el planeta.
- Integridad.
- Profesionalidad.
- Respeto a la diversidad.
- La experiencia previa en las Naciones Unidas o en una organización internacional será altamente valorada.

Remuneración

El sueldo anual total de **64.610 dólares de los EE.UU.** consiste en un sueldo neto anual de 47.895 dólares de los EE.UU. (neto de impuestos y antes de deducir las aportaciones al seguro médico y al fondo de pensiones) y un ajuste por lugar de destino anual de 16.715 dólares de los EE.UU. El ajuste por lugar de destino (subsidio por costo de la vida) es variable y está sujeto a cambios sin previo aviso conforme a las tasas fijadas en el régimen común de las Naciones Unidas para sueldos y prestaciones. La cifra mencionada para el ajuste por lugar de destino corresponde a la tasa del 34,9% de noviembre de 2020.

Otras condiciones

El grado y el escalón iniciales del nombramiento serán determinados por el Secretario General con arreglo a la cualificación del candidato elegido y a nombramientos similares anteriores, y podrían diferir del grado anunciado. Por lo general, las contrataciones se efectúan en el escalón 1 del grado correspondiente. El Secretario General se reserva el derecho de nombrar a un candidato en un nivel inferior al nivel anunciado para el puesto.

Si, después de estudiar las candidaturas recibidas, el Secretario General decide cubrir la vacante, se ofrecerá un contrato de duración determinada por un periodo de dos años, con un periodo de prueba de cuatro meses. No se garantiza, sin embargo, la renovación del contrato inicial ni el ofrecimiento posterior de un nombramiento de carrera en la OMT.

Procedimiento de solicitud

Los interesados deben cumplimentar el [formulario en línea de la OMT de expediente personal](#). Se ruega tengan en cuenta que solo se aceptarán las solicitudes recibidas a través del sistema disponible en la web. Las solicitudes recibidas por otros medios (p. ej. correo postal, correo electrónico, etc.), así como aquellas que lleguen con posterioridad al vencimiento del plazo indicado anteriormente, no se tendrán en consideración.

-
- Los candidatos que no hayan tenido noticias de la Organización tres meses después del vencimiento del plazo de envío habrán de considerar que su candidatura no ha sido seleccionada.
 - Para cubrir las vacantes, se prestará la necesaria atención a la representación geográfica amplia y equitativa del personal seleccionado. La OMT alienta la presentación de candidatos de todas las nacionalidades; en circunstancias similares, se dará preferencia a los nacionales de Estados Miembros de la OMT. La OMT promueve la presentación de candidaturas de mujeres y de nacionales de Estados Miembros no representados en la Secretaría.
 - Los candidatos preseleccionados podrán tener que presentarse a un examen y/o a una entrevista para la fase final del proceso de selección. En ese caso, la OMT se pondrá en contacto directamente con ellos.